



大会

Distr.: General
18 February 2022
Chinese
Original: English

第七十六届会议

议程项目 44 和 112

塞浦路斯问题

秘书长关于联合国工作的报告

2022 年 2 月 17 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随信转递 2022 年 2 月 17 日北塞浦路斯土耳其共和国代表穆罕默德·达纳给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 44 和 112 下的文件分发给荷。

常驻代表

费里敦·哈迪·瑟纳尔勒奥卢(签名)



2022 年 2 月 17 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件

谨致函回应希族塞人代表在 2022 年 1 月 21 日在议程项目 112 下举行的大会上所作的发言，此前，你就 2022 年的优先事项做了发言。由于希族塞人方面再次选择利用联合国机构中土族塞人方面缺席的状况来推进其政治议程，我有义务作出回应，以便澄清事实。

长期以来，希族塞人代表一直向国际社会提供错误信息，将塞浦路斯问题描述为“占领”问题。事实上，土耳其在该岛的合法和正当存在符合 1959 年塞浦路斯问题国际条约，而安全理事会关于塞浦路斯问题的任何决议都没有将这种存在称为“占领”。事实上，土族塞人在希族塞人手中经历了 11 年的煎熬，最终雅典军政府及其希族塞人同伙策划了未遂政变，妄图将整个岛屿并入希腊(希塞统一)并彻底消灭土族塞人，保证国土土耳其不得不介入。应当强调的是，塞浦路斯问题始于 1963 年而非 1974 年，希族塞人方面在 1963 年强行篡夺了塞浦路斯共和国伙伴关系的名号，并将土族塞人伙伴驱逐出了所有国家机关。1963 年至 1974 年期间，希族塞人在希腊的帮助和鼓励下，参加了针对土族塞人的种族清洗运动，即所谓的阿克里塔斯计划，最终目的是实现希塞统一。这种大规模的暴力活动和随之而来的严重侵犯人权行为迫使安全理事会在 1964 年部署联合国驻塞浦路斯维持和平部队，制止土族塞人遭受的流血和暴行。鉴于大量联合国文件都证实了这些危害人类罪，希族塞人代表的言论没有事实依据，而是众所周知的希族塞人宣传机器的又一次运作。

关于希族塞人代表提到的塞浦路斯解决框架问题，应当提醒的是，经过 50 年失败的谈判进程，双方没有就“两区两族联邦”模式达成共识，令人遗憾的是，其除了使岛上的现状永久化之外，没有任何意义。只有两国在固有的主权平等和平等国际地位的基础上建立合作关系，才能给岛上两族人民带来互利，同时促进东地中海区域急需的安全、稳定与合作，而不是这一徒劳无益的模式。

希族塞人代表表面上对世界上日益加剧的不平等感到关切，但具有讽刺意味的是，该代表忽略了岛上最严重的侵犯人权行为，即在希族塞人行政当局的授意下以非法和不人道的方式对土族塞人进行孤立并造成了社会经济差距。这种全方位的孤立包括剥夺土族塞人在国际舞台上的代表权，包括在文化、学术和体育活动中的代表权；阻止和限制土族塞人出国旅行和对外交流；减少与其他国家的贸易关系。我谨借此机会强调，对土族塞人实施的不公正孤立也是毒害双方及其人民之间关系的最重要因素，破坏了通过自由谈判达成一项双方均可接受的塞岛问题协议的前景。半个世纪以来，联合国牵头进行的关于具体框架的谈判均以失败而告终，各方束手无策，从中吸取的教训是，必须不再拖延地在塞浦路斯双方之间建立平衡，以期根据当地现实达成公平和可持续的协议铺平道路。

在此背景下，希族塞人代表的误导性言论显然得不到有关该岛的法律和历史事实的证实。因此，希族塞人方面不应进行只会在岛上两族人民之间制造不信任和敌对环境的无端指责，而是应当真诚地作出努力，帮助营造有利于塞浦路斯双

方合作的氛围，这也是你在最近关于塞浦路斯斡旋任务的报告(S/2021/1109)和关于联合国驻塞浦路斯维持和平部队行动的报告(S/2021/1110)中所呼吁的。

借此机会，我还想提醒希族塞人行政当局，该当局的对应方现在是而且一直是土族塞人方面，而不是土耳其。

请将本信作为大会议程项目 44 和 112 下的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

穆罕默德·达纳(签名)
